

سدر جاوہ کا نزدیک نیو لانڈ گورنمنٹ

سەرچاودى رۇشنىرىنى يېش كە
لە ناوهۇي نادەمیز اد خۆيدا يەتنى .
ھەر وەك كېشىمى نادەمیز ادو
سروشت وايمە . درىز بۇونە وەدى
ئەۋشە .

له سمهه تاوه به یوندی ناده میز اد
له گهل ناده میز اددا . وک تاکو کومدل
جوریک بوروه له به یوندی ناده میز ادو
سر وشت . ندو کیشیه - شویهایه
سمز کیشیه گیانداران اس ردوی
خواردنو . خواردنوهو . جرووت
بوروهه .

ناده میزاد به ریمه کانی . هیزه کانی
سر و شتی ده گردو . لـ همان
کالیشدا که لکیشی لـ و درده گرت .
له گهل نوهه شدا دهرگی بهو یاما
شار او آنه ش نده گرد . کـ حومی
سـ و شـ سـ دـ گـ دـ

دشی جو لاند . هروهک چون
در بارهی مردن و ، سامانیش هیچی
نده زانی .

لهم بعذواه پیویستی خود
به سهر ناده میز اددا سه پاند . که
چار سهر تکش رو تگه به ک بو نام
نمزانینه بدقیقته و هیندی جار
نه قل ، لهم نواهیدا فریسای
که و تو وه ، روز جارش اخه بال)

له پیتناو په رزه و دندی خویدا لسه
گه لیدا که و تزوته بمریمه ره کانیشه و .
لهم سردا تایوه جهنه هزیه کی
نیجاپ) و دهروونی که و نسے
حوکم کردنی نیسوانی ناده میزادر
س : شت .

سر و شست نه و دایکه جگهر سوزه یه
که تامیزی خه برو خه براتی بست
ناده میز اد گرد و ته و ، له همان
کاتیشیدا نه و دوز منه به تی که زیانی
ده خانه مه ترسی به وه .
له بهر نه مه هستی ناده میز اد
بر ام بر به سر و شست ناویتی به له
خوش و بستی و ، تر هس و رو و ب رو و
ب و نه و وه .

که و آه لیز ددا له کاره هونه ریا
ده گهین که سرو شت ده شو بھیتن به
دایلک .
هر چه نده سرو شت بر امبار به
ناده میز اد به خشنده و هیعنی بیت .
نه لام همر نانه واوی یه کی تر بدرده و ام
ناده میز اد ده جو لیتن . نه ویش
سرو شتی ناده میز اد خویه تی .

سر و شنی نه و ناده میز ادهی که ل
دایک ده بن و . از یاده کاو ، نجا بیر
ده بن و . دوایی ده مریت .
نه ولی راستی بیست نهم

لاینه کانی رؤشنیرتیس .
رؤشنیرتیس ناده میز ادیش شنیکه
له زیانو ، بینداویسته کانیمه وه
سرمه گنه دات . له همان کاتشا
گلارده کانه سر مانه وه . زیانی
ناده میز ادیش .

پنداو یسته کانی ناده میزاد لـه
 سـهـر تـادـا اـلـلـاـزـهـشـی اـلـهـ . کـهـ
 چـهـ زـکـهـی بـرـیـتـیـیـیـهـ لـهـ اـلـمـانـوـهـ .
 لـبـمـرـ نـهـمـهـ نـارـحـدـتـیـکـیـ بـرـدـهـوـامـ لـهـ
 بـیـسـاوـیـ بـرـاسـتـهـ بـوـنـیـ خـرـقـیـوـ .
 پـنـداـوـ یـسـتـهـ کـانـیـشـیـاـ لـهـ نـهـخـسـیـ
 نـادـهـ مـنـ اـدـ نـایـتـهـوـهـ .

هر له رو و برو و بو و هزو هی نه
نارون حسنه می : ناته داوی به شدا ،
ریوش بزیر بزم و هون هرو ، نمده ب
دینه کابو و

کے واتھ رؤشنیبیریش برخیتک
بی سه نوری ب . چونکه هم رجہ نده
ناده میز اد ب حسنه و هرو . خوش
گوزه ران ست که منز بیتو بستی به
رؤشنیبیریشی همه . اه کائیتکدا
رؤشنیبیریشی له رازه دی و بستو
خواستی ناده میز اد دایمه . بتو
و دست هیتانی ژانیتکی ناسو و ده و
به خبار .

رۆشپیرینى لە سەرەتاوە لای
نادەمیزىز لە ناوكى ئە و پىرسىارانەوە
ھانە ئاتارە وە ، كە ذەنۋە بارە مانە وە .
سېئىگەر كەردىسى پىتاۋىستە كانى
دەرى ئەملىپىن .

له پیشس همودنیانه و
سرنشت و . هیزه کانی سروش
بود . و اته بزی به که مجار نه پیووندی
ناده میزاد به سروشه و . سه ری
نه تهداده .

ناده میز اد نو نهیا نازه له بوروه
که شارستانیه تی به دهست هیناوه.
(رقص بیرونیش به شیشه له
شارستانیت : چونکه ناده میز اد
نهیا نازه لیک بوروه که له سروشت
بیمه را روتنه ووه - له فهمان کاتیشدا

محمد رشید فتاح و دری گنیپاوه

ناده میزاد روش بینی خوی
بهدهست دینیت .

له سره تساوه قمه کانه امان
و ادرونه کهون که ا مفتنتی) بن .
به گام نهنا که لک و هر گز نیش
روشنیستی دروست ناکات ، چونکه
لاینیکی گرتکی تویش همه هه ویش
لاینی ا چیز) و هر گز نه .
هر دورو لاینی که لک و چیز
و هر گز نه ، پیکاره گری دراون و ،
له بهتر جودا ناشد و .

چیز له زانستا هاند هر یکه بتو
زانیسی زیاتر . نه و ش راست نیه
که ناده میزاد له چاوی رازه هی
خودی خویدا چیز دهیتن . بس
پیچه و آنوه چیز با یه شنیکی
سرمه خوی همه له لای ناده میزاد .

نمهی راستی بیت ناده میزادی
سره تایی نه و توانیه هی نه بوده ؛ نه
سنور یکه نیوانی که لکشو : چیز
و هر گز ندا دابنیت . که لک و چیز
دمه گز نه له هر دورو جیهانی (ماده)
و (فکر) دا بعلو بتجینه بان همه .
نه ویش بهدهست هینانس
بینداوسته کانی مرؤله . کارتیک
هر چمنه ذقره ملیشی تیندایت ،
نهوا بیمانه وه پیوسته . نه و
گریکاره که قازانجی خوی ، اه
گاریکی سه ختو و گراندا مسیگم
ده گات ، نهوا له جیگه بیکی تر به
ذوی چیزو خوشی خویدا
مودال دده بیت . نه و جن به هر
جیگه بمل بیت .

با بو نمونه له بواری هون مردا
نهمه بلتین :

ا که سیک له گمل دره ختو ، گول
چوله که و ، خویه کانی نادا بزی ، نهوا
نموده که نه له گمل جوانی
سروشند ده زی . نهمه ش وای

بینی و بدی و هنری ماپر یو لاوری

دهست داوته بالی .
نه و دوو کیشه ب . کیشه هی
ناده میزاد له گمل سروشند او ،
هه رو ها گیشه هش له گمل خودی
خویدا ، دای لق گردوده که بکه ویته
لیبر نهمه ب ، له داستانه کانی
ناده میزاددا به ناشکرا نه و دهیتن ،
که هیزی مرؤفایه تیکل به
هیزی سروشت بوده .
که وانه روش بینیتی سن
سمرچاوه هن :

- ۱ - هملس و گموت له گمل سروشند
- ۲ - هملس و گموت ناده میزاد له گمل
خودی خویدا .
- ۳ - کیشه هی نیوان چینه کانی
کومدل .

نه با مسی پیشوومان و امان
لن ده گات ، که نه سن سمرچاوه به
وا کورت بکه بنه وه . نهنا پال
پیوونه ریک بتو روش بینیتی دابنین :
نه ویش که لک و هر گز نه .
لهمه وه ده توانی بلتین :
بو نه وی ناده میزاد که سانی نر
له پیناواری رازه هی خویدا بینیتی گم ،
بیو وش اهد دست چه و ساندنه وه ،
زیر دهسته بی فور تاری بیت و ، وه
له پیناواری رازه هی خوشی دا دست
به سر سروشند ابریت و ، هر وها
بمریمه کانی نه و هزیانه ش له لهشی
خویدا بکات ، که بمره نهانی
ده بن . له بمر نه سن هزیه

له وه بعد او وش لسره تای
درست بروزی چینه کانی کزمه وه ،
سمرچاوه بکی تر ، که سمرچاوه هی
بیو هندی نیوان ناده میزاد
سروشند دابنی ، هاله پیشه وه .
نه ویش کیشه هی چینا به فی بوده .
نه کیشه ب کاریک هانه کابه وه ،
که ناده میزاد که ونه شست
درست کردن و ، توانای نه وشی
تیندا پیدا بوده . که زبانه له
پیوستی خوی و دهست بهینیت .
هیزی بمره هم هینان بوده
سمرچاوه هی سامان . نه و کانه
ناده میزاد توانای نه وی نه باد ،

شیوه‌ی نوی همه به .
دبارترین ریکه‌ی هر لخه‌هاندن
نهویه که ناوه‌رۆک کن کون شیوه‌ی
نویی بسه براپکریت ، وەک
له شیکی ناشیرین له جل و بەرگنکی
چوانسدا .

نهو گورانکاری به نهورانه‌ی که
له میزروی نویی دا . بەسەر
ناده‌میزاددا هات . شیمری نوی به
شیوه‌ی کی نویی گونجاوه‌ه خۆی
لەنوزکرد : چونکه شیمری کون
ا عەمودی اتوانای به خۆگرنی لەم
گورانکاری به نوی نهبان نهبوو :

له توانادا همه به که بیری کون له
شیوه‌ی شیمری نوی دا دابریزیت ،
بەلام نەم بیره کونانه‌ش هەرگیز لەم
قالبەدا ناین بیریکی هاواچه‌خانه .
بەلكو تەنما بهشیوه رووی
تازدبوونه‌یان پیوو دیار دەبیت .

بەرامبەر بەمەش بىرى
ئورشگرانه پیویستی بس بەرگى
نوی همه به . چونکه بەرگى گون بـ
بەری تەسکەو ، ئازاری دەدات .

رۆشنېیری ئەدیب و ھونەرمەنە
شیوه ناوەرۆك پىشکەش ناکات ،
بەلكو كەلتىك ياخىزىك
دەبەخشىت . ھىچ كارىتكى ھونەرىش
بەبى ناوەرۆكىت مەبىسىر نايت .
جا نەو كاره بۆ رۆشنېيرىتى بىت ،
باخود خۆشى .

بەلكو جاوازى يەکه له وەدابە
کە شیوه له پىشترە ، ياخىزىك .
گەركىشەي چىنایەتى نەبوايەو ،
چەوساندەنەوش لە كۆمەلدا بەدى
نەكرايە ، نەوا لەكەل ھىچ كەسىكدا
مل ملانىي نەوەمان نەدەگرد .
كەشیوه نەنها پىوه‌ریکە له دەخنى
ھونەرى ، باخود ئەدەبىدا .

ذاپرائى نادەمىستراذى هاواچەنرخ
بەتاپەتسى كەسانلىقى چىشى
چەوساوه کان لىسە زۇوي چىزى
وەگۈتنەوە ، ورۋېپەنەوە ، ئەۋەش
بىزانىن كە تاكە ریکەنی ئاستان بىز
گەشتىن بە ا جەنماؤفر ا وېڭەتى
ا هەستە ا چونكە نەمە لەرىگەتى
ا عەقل ا سانافە . لەكەتىكدا عەقل
باشتىرىنى فەرددو ئامرازە كە بە بو
تىن گەيشىش :

لەمەوه دەرلە بەوه ذەگەين ، كە
ھونەر ج كارىتكە دەكانە سەر
نادەمىزادو ، شیوهش لە بوارى
پەندىي بە كانى كۆمەلايەتى د .
نابورىدا ج بايەختىكى گەتكى هەمە
لە سروشىدا بەدەمگەن جىاوازى يەنە
لەنیوان شیوه ناوەرۆكدا بەرچاو
دەگەوتىت . دەتوانىن تەنها بەسەبر
كەردىتكى گەنم و جۆل لە يەكتىر جودا
بىكەنەوە . چونكە شیوه دەلالەت نە
ناوه‌رۆك دەكەت و ، ھەممە
ناوه‌رۆكىك شیوه يەكى تايىھەتى
دەگەرتە خۆى . لەكەل نەوهشدا لە
سروشىدا ھېنىدى فيل و فەرەج
ھەمە ، وەك نەو جۆرە چۆلە كە بەي
كە امەرەدەمى راۋەكەتىكدا خۆى بە
مردوو بىشان دەدات .

فيتلبازىرین ئافریدە نادەمىزادە .
نەو ھونەرمەنداھى سەر بە چىنە
چەوستىنەرەكان و ، بە چەكى
ھونەرەوە دەچنە مەيانى كىشىمى
چىنایەتى بەوه ، لە جىاڭزەنەوە
شیوه دووی مەبەست دەگەوتىت .
دەنۇيىن .

بەلای ! مادىة) تەوه مەبەست
نەچىنە بەوه ، شیوهش لەتىكە . واتە
شیوه دووی مەبەست دەگەوتىت .
نەك بە پىچەوانەوە .
مەبەستى نوی پىویسىنى بس

لىن ناکات : كە تابلۇرەتكە ، ياخىزىتىغى
سروشىت . هەلبىزىتەتكە ، لە
بەرەدەمى خۆبىدا دايىنىتىت ،

كەوانە دووويىنى ئادەمەزەدەتى
ھارچەنرخ لە سروشىتە ، واتە
لىن دەكەت كە دېلى ئەو تابلۇرەتكە
بىت ، كە بە پىچەمۇچو ، خامەيەك
كىشىراين ، دەربىسارە ئەيمەنە
ۋازاواهە كانى سروشىت ، هەر لەمەوه
دەتوانىن بىلەتىن : ھونەر ا بىرەتىن ا
ئىيەگە بۆ پىتىداوېتە كانى ژيان :
جەرەتكى تىريش دەپەتىتەمەد :
رۆشىنېيرىتى لەرىكە كەلکو ، چىزى
وەرگەتنەوە ، كار دەكانە سەر
نادەمىزاد .

چىز لە ھونەردا زالە . بەلام
كەلک وەرگەتن لە لاپەنە كانى تردا
خۆى دەنۇيىن .

كىتىپەكى سىباسى دەربىسارەتى
زەھلەستىن ا زىاتر لە چىرقەتكە
دەربىسارە فەلەستىن كەلک
دەبەخشىت . نەمەش بە شیوه يەكى
گەشتىۋايدە ، كەر عەقل نزىكەتىرسىن
رېتكەبىت بۆ گەشتىن بە كەلکى
ھەست كەنەنەوە خۆى دەكەتى
ھەست دەرەندا . لە لاپەكى ترەوە دەبىنەن
كە (شیوه) زىاتر لە رېتكە
ھەستەوە كارى خۆى گەپىن ئەلە
لە رېتكە (عەقل) دە . بە
پىچەوانەشەوە (ناوه‌رۆك) لە
رېتكە عەقلەوە كاردا كاتە سەر
مۇرف ، ئەك لە رېتكە ھەستەوە .

دەتوانىن لەمەوه نەمە
وەدەست بىخەين . كە شیوه لە
ھونەردا لە رېتكە ھەست و چىزەوە
بەسەر ناوەرۆكدا زال دەبىت .
بەلام لە لاپەنە كانى ترى رۆشىنېيرىتى دا
ئەمە پىچەوانە دەبىتەوە ، ئەگەر لە

قوتابخانہ میالی یہ کاف
دھستہ بدری پتربوونس
بدرہم و چاکتر بروونس دہ بن

نهودی کهوا رؤشنیره گان و مک
دهسته به کی جیاواز له کومەل بیتنه
ناوناوانه ووه .
له تۆمەللى فره چىندا خەلکى
بەرامبەر به رؤشنیرېتى بونە
دوویەش . بەشىكىان بسووە
سەرچاوهو ، بەشە كەی تريشيان
بۈوه ئاورىتىز . بە شە كەمە كەيان كە
رؤشنيرە كان نۇوا بونە سەرچاوه .
بەشە كەی تريش كە ۱ جەماوەرە
اووه ئاورىتىز .
رؤشنيرە كان بىرەميان دەدەو ،
جەماوەرېش دەيقۇستەوە . ئەمەش
دابەش بۇئى گىمارە .
رؤشنيرە كار كەرەو ، جەماوەرېش
كار تىكراوه .
گىر و مىرىت لە دوور كەوتە وەي
رؤشنيرە مگان نې لە جەماوەر .

وہزارہتی روشنیبری و راکھمیاتمن

ل Mizanjeri **نیڈپومہی** رہختہ :

«الوزن والقافية والشعر العربي»

د . عبد الواحد لوثوه و هر بكتير اوه

باستیکی قیترو ته سله له باره‌ی ریتم و کیشنه و
فایله و شی گردنده و شیعری به ووه.. کهونه بازاره وه.

دہزگای نیشتیمانی دایمیش گردنو

بوزانین - بېغا
دابىشىدەگان

له بواری بعزمده کانی له گمل
سر و شستاو ، خوش و یستنیدا ،
د دینین همرو روش بیریک به لای
ناده میز ادادا دای نه شکتین . چونکه
لهمهدا جیاوازی نتوانی
ناده میز ادیکو ، ناده میز ادیکی ترینه .
یا جیگه و پایه چینایه تیشی
هر چونتیک بت .

لەبىر نىمە لەوافقىدا كۆمىدىل بە^١
ھەمەر چىنە كانىيە دۇر بەررووى
كارە ساتە كانىس سەرشىست
دەۋەستەنەوە .

کهر لمهه شیاندا کوک بین یاخود
ناکوک . کاتیک باسی کیشمن
نادمیزاد ده کهین . له گمل نه و
یاسایانهدا که حومکی بروون و ، مردی
ده کهن . نهوا لمهه شدا هیچ
جیاوازی بهک بمرچاو ناکهون . مردن
جبه ؟ بتجینهی نادمه میزاد گیانه ،
یاخود ماده یه ؟ .. هتد . نوههی
جیاوازی ده خانه بمر نه زانسته
بن گوناوهوه ، تمنها جیاوازی
تایبلو لوزی یه ، کنهویش کیشهی
چینایه تی یه .

کهوانه لیزهدا به رونوی گرتکی
ناوهه یوک بتو روشنبره نازاد بحوا -
ره کان دهرده که ویت، همروها گرتکی
شیوهش بتو روشنبره ا محافظه
کان به سمر ناوهه دروکدا گاشکرا
دومیت .

بـه گـهـشـهـ کـرـدـنـیـ نـادـهـمـیـزـاـدـ بـزـ
دـهـسـتـهـ لـاـتـدـارـوـ . زـیـرـدـهـ سـتـهـ .
دـابـهـشـ بـوـنـیـ کـوـمـهـلـکـاـکـانـ بـمـهـنـدـ
جـیـنـیـتـکـهـوـ . جـیـاـواـزـیـ لـهـ نـیـوانـ
کـهـلـکـوـ ، چـیـزـ وـمـگـرـتـنـداـوـ . هـوـشـوـ
هـسـتـوـ ، شـیـسوـهـ بـوـهـرـقـکـداـ
هـاتـهـ کـایـدـهـوـ . هـروـهـهـاـ کـوـرـاـنـیـکـیـشـ
لـهـ مـیـانـهـیـ قـیـمـیـ ۱ـ مـادـیـ ۱ـ وـ ۰ـ
قـیـمـیـ رـوـشـبـرـیـتـیـ دـاـ روـوـیدـاـ . وـاتـهـ
لـهـ نـیـوانـ لـهـکـنـیـکـوـ ، زـانـسـتـداـ .
هـمـرـوـهـهـالـهـ نـیـوانـ پـیـنـهـسـازـیـ وـ
هـونـرـیـشـداـ .

نـهـ گـهـشـهـ کـرـدـنـهـشـ بـوـهـ هـوـیـ